

Woizinski, A. 2007 Jornada UCES Relación de poder entre madre e hijo. Ricardo III de W. Shakespeare

Jornada de Investigación UCES 2007

Título: Relación de poder entre madre e hijo. Ricardo III de W. Shakespeare.

Autora: Adela Woizinski

El análisis de la siguiente escena es parte de una investigación en curso sobre las estrategias de poder, a partir de una obra literaria, el Ricardo III de Shakespeare.

En dicha escena asistimos a una lucha verbal entre una madre y su hijo, en la que nuestra intención es ir detectando los recursos de que se vale cada uno de ellos para debilitar al otro.

El texto fue dividido en seis fragmentos, teniendo en cuenta los cambios en las acciones y fue analizado en el nivel de las estructuras-frase.

El argumento es el siguiente: en este momento de la obra el personaje central terminó la serie de crímenes que necesitaba cometer para llegar al poder y la corona ya está sobre su cabeza.

No obstante ello, el último crimen fue diferente a los otros. En los anteriores, las víctimas eran gente de su entorno, casi tan corruptos como él. En cambio, esta vez mandó a matar a dos chicos inocentes, dos pequeños príncipes, porque lo antecedían en la línea sucesoria al trono.

A partir de ese momento, empieza a decaer la imagen pública de Ricardo. En la escena que analizamos se ven varias mujeres de la realeza – todas familiares de víctimas de Ricardo – comentando amargamente su dolor. Entre ellas está la propia madre de Ricardo furiosa por la perversidad de su hijo.

Vayamos entonces a la escena:

(todo el texto que sigue va en transparencias)

(entran el Rey Ricardo y su séquito, marchando con tambores y trompetas)
La madre, que lo estaba esperando para maldecirlo, le interrumpe la marcha.
A lo que Ricardo pregunta:

Parte I.

Ricardo
Quien se interpone en mi camino?

madre de Ricardo
Oh! La que podría haberse interpuesto
A todas las matanzas que cumpliste
- estrujándote en su vientre maldito -
miserable

	Madre	Ricardo
erog.dominante	A1	A1

Parte II. (la madre le reprocha a Ricardo los asesinatos)(Ricardo trata de acallarla)

Madre								Erog
	LI	O1	O2	A1	A2	FU	FG	Prev
Sapo! Sapo inmundo!							X)
Donde está tu hermano)
Clarence?)
Y el pequeño Eduardo, su hijo?				X		X) A1
Nota: ambos asesinados por Ricardo								(denuncia

Ricardo								
Tocad, trompetas! Tambores, a rebato!	X						X) FU
No dejéis que el cielo oiga estos chismes de mujeres que calumnian al ungido del Señor.	X	X	X				X) FU
Tocad, os digo! (toques de trompeta y de tambor)	X			X			X) LI
Paciencia y habládme con mesura O ahogaré vuestros reclamos Con clamores de guerra.	X			X	X) A1
)

	Madre	Ricardo
	<hr/>	
	A1	A1
Erog.Pr.		
	<hr/>	
	A1	A1
	(acusación)	

Parte III. (la madre pide hablar)(Ricardo intenta demorar el discurso de la madre)

	LI	O1	O2	A1	A2	FU	FG	Erog.Pr
Madre Eres mi hijo?					X			A2
Ricardo Si, gracias a Dios, a mi padre y a vos misma					X			A2
Madre (*) Entonces con paciencia escucha mis palabras impacientes	X			X	X			A2
Ricardo (**) Señora, tengo un carácter similar al vuestro Que no soporta el tono de reprimenda						X(rectificación) (no...porque)		A2
Madre Oh, déjame hablar				X				O2
Ricardo Hablad, entonces, más no os escucharé		X			X	X		O1
Madre Seré benigna y suave en mis palabras							X	FG
Ricardo Y breve, querida madre, pues estoy apurado					X	X		FU

Madre
Ricardo

Erog.prev. A2 FU
(imposición de obligaciones)

Parte IV – (la madre le reprocha su nacimiento)(Ricardo intenta huir)

LI O1 O2 A1 A2 FU FG Erog.P

Madre

Tienes tanto apuro? Yo te he esperado
Dios lo sabe, entre tormentos y agonía

X X(obj) O2

Ricardo

Y no vine al mundo para consolaros?

X A2
(rectifica)

madre

No, por la Santa Cruz, y bien lo sabes:

X(invoc/rect))

Viniste a la tierra para convertirla en mi infierno))

Tu nacimiento fue una carga dolorosa para mí))

Difícil y caprichosa fue tu niñez))

Tus días de escolar, terribles, frenéticos))

X X))

Furiosos y salvajes))

) A1)O2

Tu adolescencia osada, aventurera y temeraria))

Tu edad madura altiva, sutil, falsa y sanguinaria }))

Más dulce cuanto más dañina, en el odio bondadosa }))

X X))

Qué hora de consuelo puedes señalar))

Que alguna vez gozara en tu compañía?))

X X))

Ricardo

Ninguna, por cierto, sino la hora de hambre

En que Vuestra Alteza almorzaba lejos de mi compañía

X X(acusación)

Si soy tan desagradable a vuestros ojos])

(If I be so disgracious in your eye)))

Dejadme seguir mi marcha, señora, sin ofenderos])

X)FU

Batid, tambores!

X)

Madre Ricardo

Erog.Pr. O2 FU

Parte V. La madre logra hablar – Ricardo cede y recibe la maldición

	LI	O1	O2	A1	A2	FU	FG	Ero.Pr.
Madre								
Te ruego que me escuches			X					O2
Ricardo								
Habláis con demasiada acritud			X					O2
Madre								
Déjame decir una palabra							X	FG)
Pues nunca más la palabra te volveré a dirigir	X							LI) LI
(hear me a word/for I sal never speak to you again)								
(amenaza)								
Ricardo								
Adelante!				X				A1
								Rendición

Madre Ricardo

Erogeneidad prevalente:

 LI A1

Parte VI – La madre logra maldecirlo.

Madre

O tu morirás por la justa voluntad de Dios			}
Antes devolver vencedor de esta guerra,			}
O yo moriré de dolor y de vejez			}
Sin volver a mirarte jamás a la cara.	X	X(o..o)	A2}
Así que llévate contigo mi mas abrumadora maldición	X		A1}
Y que el día de las batallas te resulte más pesada			}
Que la armadura completa con la cual te vistes	X	X	FG}LI
Mis plegarias combaten en el bando contrario)			}A1
Donde las tiernas almas de los hijos de Eduardo)			}
Susurran en el espíritu de tus adversarios)		X	}
Y les prometen el triunfo y la victoria)			}
Sanguinario eres y sanguinario será tu fin.	X		LI}
El oprobio que signa tu vida acompaña tu muerte		X	A1}
(se va)			

Madre Ricardo

Erog. Prev. A1 A1

A grandes rasgos, aquí tenemos a una madre que se presenta exclamando su deseo de venganza (A1) que coincide con el cierre de toda la escena y al hijo que intenta evitar escucharla.

Veamos de qué recursos se vale la madre para lograr sus objetivos:

Fragmento I:

Ella lo intercepta y se identifica con una maldición incluida: A1 y una defensa acorde a fines.

Respecto a la palabra “interponer”, la madre usa la misma palabra del hijo pero la cambia de contexto y de significado. Para él es alguien que le interrumpe un camino. Pero ella no habla de interrumpir sino de eliminar (por aborto) o sea que es ella quien aumenta la violencia. Esto también tiene que ver con la lucha de poderes porque se podría leer también como que ella era “la que tenía el poder para matarlo”)

Fragmento II:

Ella lo insulta y le reclama por los asesinatos. El responde tratando de evitarla, primero, haciendo batir los tambores (componente paraverbal). Y luego, con una amenaza mientras le pide que le hable con mesura. De esta forma él hace ostentación de poder y a la vez evita que ella hable.

Fragmento III

Ella incluye un ruego (2) y una frase de promesa (FG), ambos al servicio de su afán de venganza. Con esto lo convence. Lo que nos extraña es que él le crea, teniendo en cuenta su capacidad para mentir y envolver a cualquiera. Sin embargo, aquí vemos como con su madre él no puede (* ver nota al pie).

Cuando ella le pide que él sea paciente frente a la impaciencia de ella, también se está colocando en un peldaño más arriba de él en la escala de poder. Y de paso lo va preparando para la descarga.

Cabe recordar que este fragmento comienza con la frase de ella: “Eres mi hijo?”, en una clara alusión a la distribución de poderes dentro de una jerarquía familiar.

Fragmento IV

Ella comienza nuevamente redoblando la apuesta con el uso de la misma palabra que él usó (“apuro”) pero dándole una connotación más violenta y a la vez usando su argumentación central: ella es la madre que lo trajo al mundo. Y Ricardo III ahí se debilita al responder “Y no vine al mundo para consolaros?”

A continuación usa el reproche y la denuncia para ir acercándose a la maldición y el intenta escapar haciendo batir los tambores.

Fragmento V

La madre habla de ruego pero el hijo, al decirle que ella habla con demasiada acritud, nos muestra que le captó el odio. Y ante una nueva presión de ella, Ricardo quiebra finalmente su defensa (A1 Desmentida fracasada) y le da paso al embate de la madre.

Fragmento VI

El dolor de ella es muy violento. Lo que le dice es que si él triunfa ella se muere de dolor.
Y a continuación deja caer su maldición sobre él (A1 con desmentida funcional)

(*)Notas

Porqué Ricardo es débil?

Porque está fijado a una pregunta a la madre que es “No vine al mundo para consolaros?
(Es una pregunta impensable, de otra forma, en un personaje como este, corrupto y asesino)
Quiere saber si él nunca fue motivo de alegría para ella. Esta pregunta pone en evidencia esa fijación al trauma, que por otra parte ya está en la introducción a la obra, y que es su carta de presentación.

Esta es la razón principal por la cual Ricardo no puede defenderse frente a su madre.

En cuanto a los recursos de la madre, ella comenzó con una acusación (A1) y luego viró hacia los ruegos (O2) y la promesa (FG) hasta que al final logra quebrarle las defensas al hijo.

Si tenemos en cuenta el monólogo inicial de esta obra, diciendo entre otras cosas “yo, privado de la hermosa proporción, traicionado en mi aspecto por la vil naturaleza, deforme, incompleto, lanzado a este mundo cuando sólo a medias estaba terminado....”, daría la impresión que esta escena que nos muestra la tortuosa puja de poderes entre Ricardo y su madre estaba ya desde el comienzo, esperando su momento para desplegarse, como lo hace en esta escena que estamos analizando.